

我已詳讀並獲得一份東康涅狄格州房地產經紀人協會®房地產代理致無代理人士的披露聲明的翻譯文本

。 This translation of the Eastern Connecticut Association of REALTORS® **Unrepresented Person Disclosure Form** is provided as a convenience for those who speak **Mandarin Chinese**. The English version that you will sign will be the legally binding document.

I have read and received a copy of the translation of the Eastern Connecticut Association of REALTORS® Unrepresented Persons Disclosure Form.

Buyer's initials _____ Buyer's initials _____

Seller's initials _____ Seller's initials _____

房地產代理致無代理人士的披露聲明

東康涅狄格州房地產經紀人協會®房地產代理致無代理人士的披露聲明的翻譯文本是為方便說中文的人士而提供的。您將簽署的英文文本才是具有法律約束力的文件。

我已詳讀並獲得一份東康涅狄格州房地產經紀人協會®房地產代理致無代理人士的披露聲明的翻譯文本。

買方縮寫簽名_____ 買方縮寫簽名_____

賣方縮寫簽名_____ 賣方縮寫簽名_____

本文件不是合同。康涅狄格州的法律要求為您提供本聲明，以表明持有房地產從業牌照者所代表的客戶。本披露聲明的目的是讓您在與持有房地產牌照者建立關係時，能夠做出知情選擇。

致： _____
(無代理人士)

於_____年_____月_____日

本公司_____代表

賣方 房東 買方 租戶

1. 無代理人士的權力與責任

本次交易中的經紀人與銷售員（指代理或從業牌照持有者）對本次交易的另一方負有單獨承擔的受托義務，例如：忠誠、合理的關心、披露責任、對合法指示的服從、保守秘密以及進行解釋。代理必須把另一方的利益放在第一位，並通過磋商以達成對所代理的客戶最有益的條款與條件，而不是為您。

2. 法律要求所有房地產代理，無論是否代表您，均應誠實、公平地對待房地產交易中的各方。

3. 您有責任保護自己的利益。請仔細閱讀所有協議，確保它們準確地反映了您所理解的意思。如果您在法律、稅務、保險或其它類似領域需得到更多的建議，您有責任向這些領域的專業人士進行諮詢。
4. 無論您是買方、賣方、租戶還是房東，您均可選擇讓自己的房地產經紀行及其代理給於您建議、協助並代表您。不要假設房地產經紀行或其代理是在代表您或在代表您行事，除非您與房地產經紀行簽署書面合同。

無代理人士確認*

代理人確認

簽名

簽名

姓名（正楷）

姓名（正楷）

日期:

日期:

租戶簽署，或
東簽署。

*當代理代表賣方/房東時，由買方/
當代理代表買方/租戶時，由賣方/房

康涅狄格州保障消費者部 2002 年 6 月簽發此表。